



Madame, Monsieur, Chers amis des Jumelages,

Dans mon édito du VJ INFO de l'année dernière, j'écrivais « Les situations internationales et nationales ne se prêtent guère aux réjouissances mais plutôt à l'inquiétude. Nous avons l'impression que des secousses, qui telles les telluriques, viennent du tréfond de notre histoire, ébranlent notre culture, notre éthique, notre morale, nos connaissances scientifiques et techniques, nos croyances et certitudes, à un niveau d'intensité et de rapidité tel que jamais l'être humain n'en a jamais connu de son histoire ».

Hélas l'impression se mue de plus en plus en certitude et il nous devient de plus en plus difficile de trouver des repères ou des bornes sur lesquelles nous appuyer pour assurer notre progression sereinement.

L'événement le plus impactant dans nos activités de jumelages est sans conteste le virus dit « corona virus ». Les jumelages par essence s'exercent par des échanges, des rencontres, donc des déplacements et des présences physiques.

Ce numéro 17 de votre « VJ Info » sera donc réduit puisque toutes les activités prévues auront été annulées durant les 8 premiers mois de l'année et celles du dernier quadrimestre sont suspendues aux conditions sanitaires et de la réglementation en vigueur.

Nous maintenons néanmoins les contacts avec nos interlocuteurs afin de prendre de leurs nouvelles et de faire en sorte que nous soyons capables de redémarrer des activités normales le plus rapidement possible.

Je tiens à remercier tous nos supporters(followers) qui visitent notre site internet ainsi que notre page Facebook et qui marquent de ce fait par leurs commentaires tout l'attachement qu'ils portent à nos actions et à notre association.

Nous serons heureux de pouvoir maintenir notre « Diner VJ » annuel qui, cette année, se tiendra le Vendredi 20 Novembre.

De même nous nous sommes inscrits pour le Marché de Noël les 12 et 13 décembre prochains auquel devraient participer nos amis polonais et écossais.

Parmi les actions annulées il y a eu la réception à Voisins-le-Bretonneux d'un groupe d'une vingtaine d'Allemands de Schenefeld du 14 au 20 Mai.

En point d'humour, vous trouverez dans ce VJ Info le déroulement de cet événement comme si vous y étiez et surtout comme il se serait déroulé si le virus n'avait pas joué les trouble-fêtes.

Souhaitant avoir le plaisir de vous rencontrer bientôt autour des jumelages,

Avec mes amis du Conseil d'administration, je vous souhaite tout le meilleur possible.

Bien amicalement,

Christian FRANCO

Conseil d'administration du 2 juillet 2020

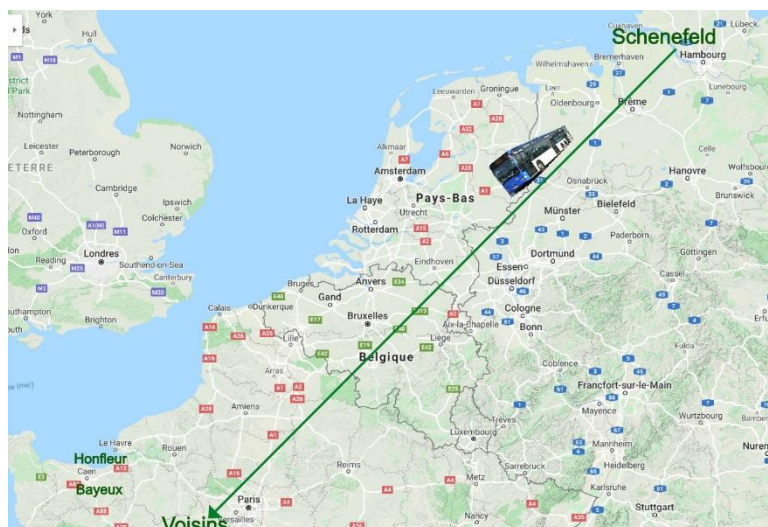
Notre Conseil d'administration s'est réuni le 2 Juillet dernier. C'était la première réunion en présence physique depuis le 9 Mars, date de notre Assemblée générale. Nous étions heureux de nous retrouver sains et saufs après 4 mois de séparation et d'impossibilité de faire quoi que ce soit en réel.

Pris dans un élan d'optimisme, nous avons prévu de participer au Forum des associations le 5 septembre, de réaliser notre Dîner annuel le Vendredi 20 Novembre et d'être présents au Marché de Noël de Voisins-le-Bretonneux. Souhaitons que tout cela sera rendu possible dans un contexte social, politique et sanitaire apaisé.

Nous avons aussi pris acte de la démission de notre amie Roselyne pour des raisons personnelles. Nous l'avons remerciée pour le don qu'elle a fait à Voisins-Jumelages durant 9 ans de ses qualités humaines et de ses compétences en informatique. Elle reste parmi nous en tant qu'adhérente, ce que nous apprécions beaucoup. Dans le domaine de la Communication qui était le sien, elle est remplacée par notre ami Hugues Bertauld. Nous le remercions d'avoir bien voulu prendre la relève malgré ses engagements civiques multiples.



FICTION AU SUJET DU VOYAGE DES ALLEMANDS DE SCHENEFELD À VOISINS-LE-BRETONNEUX, du 14 mai au 20 mai 2020



Le 14 Mai à 9h00, j'envoyai un SMS à Kai

Schüler, notre ami et notre correspondant à Schenefeld pour les jumelages, afin de m'enquérir du bon déroulement de leur voyage. Étaient-ils bien partis, où étaient-ils ? Je lui indiquai que déjà à Paris le soleil brillait et que cela était de bon augure pour passer une excellente semaine ensemble.

Il me répondit sur le champ, que tout allait bien, qu'ils étaient aux Pays-Bas, que Wiebke la conductrice du car était en forme, et que le Sekt passait déjà de verre en verre entre les passagers.

Fort de cette information je l'assurai que nous mettions tout en œuvre pour bien les recevoir, que Freddy préparait déjà la salle pour la soirée franco-allemande. Il avait acheté notamment 3 ou 4 caisses de Corona et une demi-douzaine de bouteilles de Chloroquine.

A 17H00, le car arrivait à Voisins-le-Bretonneux.

Kai nous avait prévenu dès Senlis passé que le trajet serait plus rapide que prévu puisqu'il n'avait rencontré aucun bouchon sur le parcours et aucun autre n'était annoncé par Info-Trafic. A la descente du car, Français et Allemands se saluèrent avec force courbettes, mains pieusement jointes sur la poitrine. Seul le regard tentait de manifester au mieux l'émotion et la joie de se rencontrer.

Madame Le Maire était présente avec ses adjointes Catherine Hatat et Christine Vincent-Genot. Michel Chaussavoine, n'avait pas pu venir. Il nous fit savoir que son vélo refusait obstinément de quitter son garage au motif que les pistes cyclables de Voisins n'avaient pas été désinfectées.

Christophe Toupin distribuait des masques, marqués VP pour les hommes (Valérie Pécresse) et BD pour les femmes (Pierre Bédier). Le pot d'accueil bu, et les petits fours mangés, tout ce beau monde partit dans les familles d'accueil, les uns fatigués par le voyage, les autres par ce qui les attendaient !

Dès le lendemain matin, le car était prêt pour aller à Paris. Ah Paris ! Paris confiné, Paris infecté, Paris masqué, mais Paris libéré ! Nous pûmes voir Notre-Dame décoiffée, des Parisiens, des cons finis, agglutinés les uns contre les autres sur les bords de Seine et dans les parcs. Les ados, contraints durant 4 longues semaines aux rêveries solitaires, s'ébrouaient comme de jeunes volatiles en moult bavardages et bécotages, apanage de leur âge !



Puis nous allâmes visiter le Sénat ! Changement décor ! A la verdure des parcs et jardins succédaient les ors et les velours de notre république royale !

Nous fûmes accueillis par un monsieur à l'allure joviale, dont la stature laissait bien augurer de l'opulence des lieux et de la qualité de la cantine. Il se déclina à nous de la sorte : « Bonjour Mesdames, Messieurs. Je me présente : « Gérard, Gérard Larcher, Président des Sénateurs ».

Nous le saluâmes par une courbette bien basse et à bonne distanciation sociale eu-égard à son rang.

« Malheureusement, je ne peux pas vous recevoir longtemps, j'ai un train à prendre », nous asséna le chef des sénateurs. Voyant notre

étonnement de le trouver seul dans ces grandes salles dorées assourdies d'un silence abyssal, il nous indiqua que tous ses collègues avaient écouté et pratiqué la consigne du Président Macron selon laquelle les « personnes âgées et vulnérables devraient prolonger le confinement le plus longtemps possible ».

Après avoir beaucoup marché, avoir peu bu, bistrotts fermés obligeant, nous rentrâmes à Voisins, épuisés, dans nos familles respectives pour dormir avant d'entamer demain une initiation au golf.



Effectivement nous nous sommes tous retrouvés au Golf de Buc sous la conduite de notre éminent golfeur-maison, notre ami Philippe. Certains préférèrent rester au Club-House, devant un café, tandis que d'autres allèrent taper la balle sous les conseils de notre moniteur dédié Nicolas. Peu d'entre nous furent performants mais tous, étions-nous reconnaissants à nos guide et moniteur de nous avoir fait découvrir ce sport de plein-air qui allie concentration mentale et marche à pied.

L'après-midi, rendez-vous chez la reine Marie-Antoinette, en son hameau qu'elle fit construire pour se retirer lorsqu'elle se sentait trop confinée dans le château. Notre guide allemande nous rappelait par son accent, le roulement de « r » en moins, la voix de l'Autrichienne mal aimée des Français de l'époque. Le décor à la fois bucolique et grandiose séduisit tant nos amis allemands que certains d'entre eux auraient bien voulu en faire leur lieu de résidence secondaire. Ce à quoi Freddy leur demanda s'ils n'avaient pas perdu la tête !

Ensuite nous sommes rentrés à Voisins afin de nous préparer pour la **soirée « Franco-allemande » organisée par V.J.** sous la houlette de son G.O préféré, le dénommé Freddy.

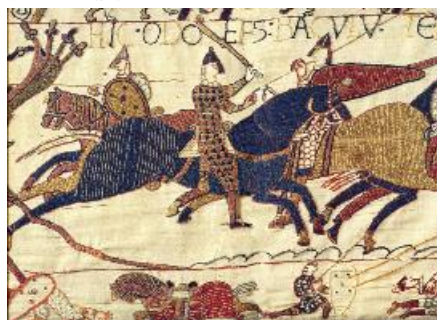
La soirée se déroula dans les meilleures conditions possibles. Après un discours pompier de notre Président suivi d'une réponse très soignée de Kai, nous dégustâmes les spécialités confectionnées par nos amies de V.J. aux saveurs d'Ecosse, de Pologne et d'ailleurs. Nous avons bu, chanté et dansé sans s'embrasser jusqu'aux fines heures de la nuit.

Tout juste sortis de la salle, et comme pris par surprise, nous fûmes tous contrôlés et testés par la Municipale ! Heures supplémentaires ! Voulait-ils obtenir la médaille des « héros du Covid-19 » ?

Résultats : certains positifs à la Corona, mais tous négatifs à la Covid !

Cela certainement grâce à la bière et à la Chloroquine achetées à bon escient par Freddy quelques jours plus tôt et consommées par nous tous.

Le lendemain, dès potron-minet, nous partîmes en car vers la Normandie sous la conduite de notre amie Wiebke et le verbe haut de Kai. Celui-ci décida vers les 9 heures-9 heures et demie, de nous offrir un premier verre de Sekt, d'abord pour nous réveiller, et ensuite pour l'aider à finir les bouteilles restantes de leur trajet depuis Schenefeld. Mais son principal souci était de faire de la place pour stocker les bouteilles de Calva bientôt achetées en Normandie.



Enfin, nous arrivâmes à Bayeux. Prise de connaissance de l'hôtel. Parfait, rien à redire...

Ensuite visite de la Tapisserie dite de Bayeux. Bien que l'on s'y attendît, la richesse manufacturière de cette œuvre laissa pantois ceux qui la découvrirent ou même la revirent. Elle fut l'objet de commentaires élogieux et aussi de palabres le soir au diner. Les uns se remémorant et s'extasiant sur les 69 mètres de longueur du tapis, les autres sur la meilleure façon d'envahir la Très Perfide Albion : comme Guillaume Le Conquérant, par la mer, ou comme Wernher Von Braun, par les airs. Le débat ne fut pas tranché, et l'on décida de s'en remettre à Bruxelles !

Après une bonne nuit en pays normand, nous récupérâmes nos amis Hugues et Odile qui séjournèrent localement dans leur propriété familiale puis **nous allâmes vers les plages du débarquement**, point d'orgue de notre voyage. Nous garâmes le car sur le parking dédié, puis nous allâmes à pied sur le promontoire aménagé pour découvrir la vue sur les plages.



Et là ! Patatras ! déception totale ! Personne pour débarquer ! pas un Anglais, pas un Gallois, pas un Canadien, pas un Américain, blanc ou noir, même pas un Ecossais.

Dépités et songeurs, nous quittâmes notre promontoire plus tôt que prévu. Soudain, je vis un panneau d'information fraîchement posé : « Par arrêté préfectoral l'accès aux plages est interdit à partir du 14 Mai 2020 et jusqu'à nouvel ordre ! »

Un frisson d'effroi nous parcourut : si le même panneau avait été posé là le 14 Mai 1944 ! Les Ricains ne seraient pas venus, et nous serions tous en Germanie...

Nous nous dirigeâmes donc vers les cimetières militaires.

Ici, pas de surprise ! Tous présents, alignés à bonne distance de sécurité entre eux. Grand silence dans les rangs, aucune contestation encore moins de... pétitions !

Nous repartîmes silencieux et impressionnés devant tant de sens de la discipline et de sacrifices rendus !



Bon, ce n'est pas tout ça ... Kai avait instamment demandé que nous rendions visite à l'un de ces vieux amis dénommé le « Père Jules », tenancier d'une distillerie de calva !



Un peu de réconfort dans ce monde de brutes !!

Sitôt arrivés, sitôt accueillis par le Maître des lieux. Ce fut émouvant de voir comment nos 2 compères se reconnurent sans problème après 40 ans de séparation !

Privés de coiffeur depuis 3 mois, ils avaient en effet retrouvé leur tête d'ados. Seule leur taille épaissie leur permettait de respecter sans trop de difficultés la distance de sécurité en vigueur lors des irrésistibles embrassades qui les étreignaient.

Nous dégustâmes moult calva, vieux et jeunes, dans une ambiance joyeuse et euphorisante.

Wiebke, était restée dans son car, vissée à son fauteuil, un verre de jus de pommes à la main apporté par Pascale qui avait repéré la bouteille égarée dans l'antre de Jules.

Dans la cave, le ton des voix montait sans cesse jusqu'à ce que les cloches de l'église nous rappellent qu'il était grand temps de quitter notre ami Jules et ses fioles d'élixir pour rejoindre notre hôtel.

Kai acquit une demi-douzaine de bouteilles de Calva, du jeune pour la semaine, du vieux pour les dimanches et jours de fête. « Le Lustig » n'avait qu'à bien se tenir !

Pour le retour sur Bayeux, nous passâmes à **Lisieux**, nous vîrent cette immense basilique construite en mémoire de la petite Thérèse, grand docteur de l'Église et canonisée en 1925. Comme quoi, les petits organismes vivants, même les microscopiques, peuvent influencer la vie des peuples de façon indélébile. « Toujours se méfier des petits », comme disait Chirac !

Un bon repas le soir, suivi pour certains d'entre nous d'un verre de calva, ou de cognac pour les contrariants, nous mit en état de passer une nuit bienfaitrice.

Le lendemain, mercredi était le jour de retour vers Voisins et Schenefeld !

Mais avant, Kai voulut aller à Honfleur ! il avait vu Hambourg, il voulait voir Honfleur, Comme toujours...

Allez chauffe Marcel, chauffe... comme le chantait le Grand Jacques, sauf qu'ici le chauffeur s'appelait Wiebke...et était une dame.

Donc nous arrivâmes à Honfleur vers 10H30. Que c'est beau Honfleur, son soleil, ses rues piétonnes bordées de galeries de peintres, de magasins de vêtements, de restaurants moules-frites à 19.90 €.

Mais déjà 12H30, et nous devons repartir de cette belle ville. Allez, Wiebke, chauffe jusque Voisins pour y débarquer nos Vicinois !



À peine 20 km après Honfleur, voilà que les ronfleurs commençaient à sonoriser le car. Wiebke haussa le son de l'autoradio ...

14H30 arrivée place du Général de Gaulle à Voisins.

Les Vicinois descendirent avec leurs valises, les Allemands restèrent dans le car. Émus, nous nous dîmes au revoir à travers les vitres qui nous protégeaient des postillons et des larmes. Nous nous fîmes des signes des deux mains en nous souhaitant des demains qui chantent alors que le car s'éloignait déjà vers le lointain Schleswig-Holstein.

Arrivés à 23H00, épuisés mais contents.

Christian FRANQ

Nota :

- 1) Pour couronner le tout, certains participants réclamèrent auprès de Hugues, une vidéo comme il en avait fait une très réussie l'année dernière à Schenefeld. Malheureusement, cela ne fut pas possible, son ordinateur ayant été attaqué par un satané virus et toutes les photos ont disparu...
- 2) Ce récit se veut écrit sous le signe de la dérision et de l'humour, chacun l'aura compris.
Mais cela ne doit pas faire oublier la dangerosité de ce virus Covid-19 qui a frappé l'humanité soudainement. Il a entraîné dans la mort 750 000 personnes à ce jour dont + de 30000 en France. Comme cela ne suffit pas, il s'apprête à faire plusieurs centaines de milliers de victimes économiques et sociales au risque de déstabiliser nos sociétés.



Bulletin d'adhésion 2021

Monsieur..... Prénom.....
 Madame (Melle)..... Prénom.....
 Association..... Nom du représentant.....

Uniquement pour les nouveaux adhérents ou si vos coordonnées ont changé.

Adresse.....
 Tél. domicile..... Portable.....
 E-mail.....

Adhère(nt) à l'association Voisins Jumelages.

Cotisation : ☐ Individuelle 30 € ☐ Couple 50 € ☐ Association 75 €

N.B : adhésion à partir du forum de septembre 2020 et chèque encaissé début 2021

Je donne l'autorisation à Monsieur Christian FRANCO, Président de l'association VOISINS JUMELAGES, et à tout autre membre du Conseil d'administration, de transférer au Service communication de la Mairie de VOISINS-LE-BRETONNEUX, des photos ou vidéos sur lesquelles je figure dans le cadre de mes activités au sein de ladite association ainsi que la publication de ces mêmes photos ou vidéos sur la page Facebook et le Site web de VOISINS JUMELAGES.

Vos données personnelles sont protégées.

La sécurité de vos données personnelles a toujours été une priorité pour nous et s'est renforcée encore avec la mise en œuvre du Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD) depuis le 25 mai 2018.

En remplissant ce bulletin, vous acceptez que VOISINS JUMELAGES mémorise et utilise vos données personnelles collectées dans ce bulletin uniquement dans le cadre des activités de jumelages : réunions, projets, événements, appels aux familles d'accueil pour hébergement, dîner annuel, demande d'aide à l'association.

En l'occurrence, vous autorisez l'association VOISINS JUMELAGES à communiquer avec vous afin de vous apporter des informations complémentaires sur ses activités via les coordonnées collectées dans le bulletin.

Afin de protéger la confidentialité de vos données personnelles, l'association VOISINS JUMELAGES s'engage à ne pas divulguer, ne pas transmettre, ni partager vos données personnelles avec d'autres entités, entreprises ou organismes quels qu'ils soient ou à des fins commerciales, conformément au Règlement Général de Protection des Données de 2018 sur la protection des données personnelles et à notre politique de protection des données.

Vous pouvez à tout moment nous demander de supprimer vos coordonnées de notre base de données.

Date..... Signature(s).....

Merci de retourner le présent bulletin au Trésorier de l'Association, accompagné de votre chèque à l'ordre de VOISINS JUMELAGES c/o Patrick CELLARD, 11, rue Couzinet 78960 Voisins-le-Bx. Tél : 01 30 48 55 18

VOISINS JUMELAGES - Maison des Associations, 37 Avenue du Plan de l'Eglise, 78960 Voisins-le-Bretonneux
 Site web : <http://www.jumelages-voisins78.fr> - email : vj78.bureau@gmail.com

Merci aux familles d'accueil.

Elles sont le fondement des jumelages

Adhésions 2019

Cotisation individuelle : 30 €
 Cotisation couple : 50 €
 Cotisation association : 80 €

Le Conseil d'Administration :

Christian FRANCO	Président
Grazyna JUNET	Vice-Présidente - Responsable Łuków
Freddy BECHER	Vice-Président - Responsable Schenefeld
Philippe DUBREUIL	Vice-Président - Responsable Irvine
Pascale FRANCO	Secrétaire
Patrick CELLARD	Trésorier
Philippe EVRARD	Responsable adjoint Łuków
Roselyne BREFORT	Communication / Webmaster (->2 juillet)
Hugues BERTAULD	Communication / Webmaster (2 juillet ->)

Maison des Associations,
 37 avenue du Plan de l'Eglise
 78960 Voisins-le-Bretonneux
 Tel : 06 51 77 36 51

Mail : Vj78.bureau@gmail.com
 Web : www.jumelages-voisins78.fr
 Facebook : Voisins Jumelages

Réalisation : Hugues BERTAULD
 Production : Voisins-Jumelages